

AIRGATE
JUNIOR

1/2025

AIRSIDE

POZNAJ FRANCUSKĄ
TRADYCYJNĄ KUCHNIĘ
GET TO KNOW TRADITIONAL
FRENCH CUISINE

ODLOTOWA PRACA
AGENT OBSŁUGI PASAŻERSKIEJ PLL LOT

SUPER COOL JOB
PASSENGER SERVICE AGENT PLL LOT

ZRÓB WŁASNĄ
WIEŻĘ EIFFLA
MAKE YOUR OWN
EIFFEL TOWER

FRANCJA
FRANCE

CZY JESTEŚ GOTOWY NA TOUR DE FRANCE?
ARE YOU READY FOR THE TOUR DE FRANCE?

#WspieramyEdukację

#CELEKRRK



KRAKÓW
AIRPORT
im. Jana Pawła II

CENTRUM
EDUKACJI
LOTNICZEJ



ZŁOTE LATA NA WYSOKOŚCIACH!

Centrum Edukacji Lotniczej rozpoczyna rok 2025 z pełnym ciągiem, wprowadzając do oferty nowe zajęcia dedykowane seniorom, zarówno dla awiacyjnych debutantów, jak i doświadczonych lotników.

W trakcie dwugodzinnych zajęć odwiedzający poznają m.in. destynacje warte odwiedzenia, odkryją sekrety taniego latania i efektywnego pakowania oraz dowiedzą się co zrobić, by lot upłynął bezpiecznie i komfortowo.

Szczegółowych informacji należy szukać na stronie internetowej:
www.krakowairport.pl/cel



THE GOLDEN YEARS AT ALTITUDE!

The Aviation Education Center is starting 2025 with full force, introducing new classes dedicated to seniors, both for aviation debutants and experienced aviators.

During the two-hour classes, visitors will learn about destinations worth visiting, the secrets of cheap flying and effective packing, and will learn what to do to make the trip safe and comfortable.

Detailed information can be found on the website:
www.krakowairport.pl/cel



Drodzy Czytelnicy!

Nie ma nic pewniejszego niż to, że po każdej zimie nadejdzie w końcu wiosna. I choć jej początki nie raz bywają trudne, to z każdym dniem promienie słoneczne bardziej ogrzewają nasze twarze. Ciepleszy czas skłania do wychylania nosa na zewnątrz. Na wiosenne spacery pełne pięknej przyrody i urokliwych zabytków polecamy Francję. Bon voyage!

Dear Readers!

There is nothing more certain than that after every winter, spring will finally come. And although its beginnings are often difficult, with each passing day the sun's rays warm our faces more. The warmer weather encourages us to stick our noses outside. For spring walks full of beautiful nature and charming monuments, we recommend France. Bon voyage!

SPIS TREŚCI:

Nie wyleciało z pamięci... / Still in memory...	2
Z głową w chmurach / In the clouds	3
Zrozum w lot / Catch it up	5
Odlotowa praca / Super-cool job	6
Wiedza niekoniecznie zastrzeżona / Special Service Knowledge	10
Ekspresowa kontrola wiedzy / Fast track learning	11
Pakuj się w podróż / Pack up and fly	12
Piktogram państwa / State pictogram	15
Pilotaż językowy - francuski / Language sneak peak - French	16
Test kulturowy - Francja / Culture test - France	17
Intelektualne turbulencje / Intellectual turbulence	18
Przelotna myśl / A fleeting thought	19
Punkt Informacji / Information Point	20
Bule / Pétanque	21

Wydawca: Centrum Edukacji Lotniczej Kraków Airport

Zespół redakcyjny: Natalia Dziedzic, Daniel Dziob, Karolina Guśtak, Julian Golański,
Katarzyna Haberka, Karolina Klima, Julia Kupis, Szymon Matlingiewicz,
Monika Orzeł, Sylwia Orzeł, Monika Trojanowska, Gabriela Żak
Opracowanie graficzne i skład: Natalia Krawczyk

Nie wyleciało z pamięci...

Still in memory...

8.02.1919

Pierwszy lot pasażerski samolotu F.60 Goliath na trasie Paryż – Londyn z 11 pasażerami na pokładzie.

First passenger flight of the F.60 Goliath from Paris to London with 11 passengers on board.

9.02.1969

Pierwszy lot Boeinga 747 - pierwszego szerokokadłubowego samolotu pasażerskiego na świecie.

First flight of the Boeing 747, which was the first wide-body passenger plane in the world.

3.03.1969

Początek misji Apollo 9, która miała na celu przetestowanie lądownika księżycowego.

Beginning of the Apollo 9 mission, which was intended to test the lunar lander.

22.03.1989

Samolot transportowy Antonow An-225 Mrija podczas trzygodzinnego lotu ustanowił 106 rekordów świata.

The Antonov An-225 Mrija transport aircraft set 106 world records during its three-hour flight.

7.02.1996

Concorde wykonał najszybszy lot transatlantycki z londyńskiego Heathrow do nowojorskiego JFK.

Concorde completed the fastest transatlantic flight from London Heathrow to New York JFK.

Z głową w chmurach

In the clouds



Fot. paulschaller67

CONCORDE F-BVFB 207 „AIR FRANCE” Sinsheim octobre 2008 | Flickr

<https://www.flickr.com/photos/paulschaller67/54279761438/in/pool-airfrance/>

CONCORDE F-BVFB 207 francuskich linii lotniczych Air France (wykorzystywany do 2003 roku). Jedyny naddźwiękowy samolot pasażerski na świecie, który powstał dzięki współpracy francusko-brytyjskiej. Air France obsługiwała Concorde'a na trasach transatlantyckich, łącząc Paryż m. in z Nowym Yorkiem.

CONCORDE F-BVFB 207 of Air France (used until 2003). The only supersonic passenger aircraft in the world that was created thanks to French-British cooperation. Air France operated Concorde on transatlantic routes, connecting Paris with New York.

CZY WIESZ, ŻE...

Od 31 marca 2025r. Polskie Linie Lotnicze LOT uruchomiły codzienne, bezpośrednie rejsy z Krakowa do Paryża-Orly. Jest to jeden z dwóch największych portów lotniczych w stolicy Francji.

DID YOU KNOW...

From March 31, 2025, LOT Polish Airlines has launched daily, direct flights from Cracow to Paris-Orly. This is one of the two largest airports in the French capital.

Zrozum w lot



Wieża Eiffla, symbol Paryża i całej Francji, to jedna z najbardziej rozpoznawalnych konstrukcji na świecie. Na jej szczyt turyści wchodzą po 1665 stopniach, a jej wysokość pod wpływem temperatury zmienia się nawet o 18 cm.

„WIEŻA EIFFLA”

Czy wiesz, jak została wybudowana wieża Eiffla? Spróbuj sam.

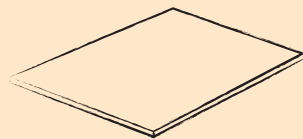
Potrzebne będą:



pianki
marshmallow



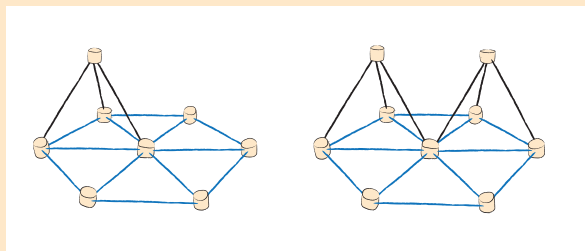
makaron spaghetti
lub wykałaczki
do szaszłyków



tekturowa
podstawa

Kroki do wykonania:

1. Wyciągnij makaron i pianki z opakowania.
2. Nabij makaron na piankę (pianki będą naszym złącznikiem).
3. Połącz makarony z piankami według uznania.
4. Zbuduj jak najwyższą wieżę.



rys. 1 Przykładowa budowla

Wyjaśnienie:

Aby wieża była jak najwyższa i nie przewracała się, powinna mieć solidną podstawę, ponieważ wtedy ciężar rozkłada się równomiernie, a cała konstrukcja jest bardziej stabilna. Najlepiej używać trójkątów, ponieważ nie zmieniają one swojego kształtu pod naciskiem, a połączone w kratownicę sprawiają, że wieża jest mocniejsza i może osiągnąć większą wysokość.

Catch it up



The Eiffel Tower, a symbol of Paris and all of France, is one of the most recognizable structures in the world. Tourists climb 1,665 steps to reach its top and its height changes by up to 18 cm due to temperature variations.

„EIFFEL TOWER”

Do you know how the Eiffel Tower was built? Try it yourself!

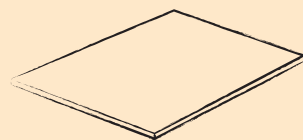
You will need:



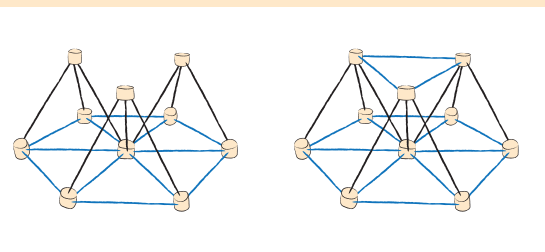
marshmallows



spaghetti pasta
or skewers



cardboard
base



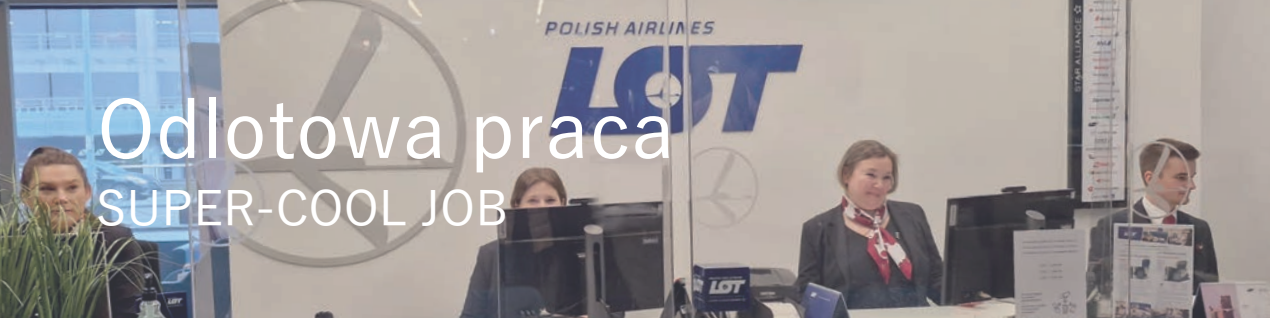
rys. 1 Example building

Explanation:

To make the tower as tall as possible without falling over, it should have a solid base, which helps distribute the weight evenly, making the entire structure more stable. It's best to use triangles, as they don't change shape under pressure and when combined into a truss, they make the tower stronger, allowing it to reach greater height.

Steps to take:

1. Take the spaghetti and marshmallows out of the package.
2. Pierce the spaghetti through the marshmallow (the marshmallows will be your connectors).
3. Connect the spaghetti with marshmallows as you like.
4. Build the tallest tower.



Odlotowa praca

SUPER-COOL JOB

POLSKIE LINIE LOTNICZE LOT

**Dział Obsługi Klienta
- Sekcja Kraków**

Wasze mundury są niemal identyczne jak te noszone przez personel pokładowy. Pracujecie bezpośrednio z pasażerami i choć nie w przestworzach, to często „uskrzydlicie” ludzi. Na czym polega praca Działu Obsługi Klienta w PLL LOT?

Stacjonarne punkty obsługi klienta PLL LOT znajdują się w większości dużych portów lotniczych. Codziennie zajmujemy się kompleksową obsługą pasażerów – od zakupu i zmiany biletów, przez obsługę nieregularności, aż po sprzedaż usług dodatkowych. Innymi słowy, pomagamy podróżnym w formalnościach związanych z ich lotem zarówno z naszym narodowym przewoźnikiem, jak i z liniami współpracującymi, szczególnie w nietypowych i wymagających sytuacjach. W Krakowie oraz w innych większych miastach nasze punkty Obsługi Klienta działają na lotniskach, ale wiele spraw można załatwić także zdalnie – poprzez Contact Center lub korzystając z naszej strony internetowej.

LOT POLISH AIRLINES

**Customer Service Department
- Krakow Section**

Your uniforms are almost identical to those worn by cabin crew. You work directly with passengers and although not in the sky, you bend over backwards to help them before departure. What is the work of the Customer Service Department at LOT Polish Airlines?

LOT Polish Airlines stationary Customer Service Points are located in most major airports. On daily basis, we provide comprehensive services to passengers - from buying and changing tickets, handling irregularities, to selling additional services. In other words, we help travelers with formalities related to their flights, both with our national carrier and with cooperating airlines, especially in unusual and demanding situations. In Cracow and other larger cities, our Customer Service Offices operate at airports but many matters can also be handled with remotely - through the Contact Center or by using our website.

Gdzie pasażer może Was znaleźć na lotnisku?

Nasze stanowiska stacjonarne znajdują się w ogólnodostępnej strefie terminali, tak aby każdy pasażer lub inna osoba mogła łatwo do nas trafić. Często są one nazywane stanowiskami kasowymi. Warto podkreślić, że nie obsługujemy odpraw pasażerskich (check-in) – tym zajmują się agenci obsługi pasażerskiej firm handlingowych, którzy mają zupełnie inne obowiązki.

Wasza praca to nie tylko sprzedaż biletów, ale także pomoc pasażerom w różnych sytuacjach. Jakie umiejętności i wiedza są niezbędne na tym stanowisku?

Każdy pasażer to inna historia, a naszym zadaniem jest sprawić, aby jej finał był jak najlepszy. Wymaga to znajomości przynajmniej jednego języka obcego (najczęściej angielskiego) w stopniu komunikatywnym oraz biegłości w licznych dokumentach. Konieczna jest również orientacja w bieżącej sytuacji geopolitycznej oraz operacyjnej zarówno w danym porcie lotniczym, jak i na lotniskach, do których najczęściej latają nasi pasażerowie.

Jeśli na lotnisku, z którego rozpoczynasz podróż, nie ma stanowiska Twojej linii lotniczej, pomoc uzyskasz w punkcie obsługującym tę linię. W takim przypadku należy zgłosić się do stanowisk kasowych lub punktów handlingowych obsługujących danego przewoźnika.

If your airline does not have a desk at the airport you are departing from, you will receive assistance at the desk serving your airline. In this a case, you should report to the ticket offices or handling points, serving the given carrier.

Where can a passenger find you at the airport?

Our stationary points are located in landside. Every passenger or other person can easily reach us. They are often referred to as ticket offices. It is worth emphasizing that we do not handle passenger check-in. This is handled by passenger service agents of handling companies, who have completely different responsibilities.

Your job is not only to sell tickets but also to help passengers in various situations. What skills and knowledge are necessary for this position?

Every passenger is a different story and our task is to make sure that the conclusion of the case with which they have approached us is the most favorable for them. This requires knowledge of at least one foreign language (usually English) at a communicative level, as well as proficiency in numerous documents. It is also necessary to have an understanding of the current geopolitical and operational situation both at a given airport and at the airports to which our passengers most often fly.



Musimy znać regulamin PLL LOT, zasady przewozu zwierząt, nietypowych przedmiotów, a także procedury dotyczące asysty PRM czy samodzielnej podróży dziecka. Ważna jest znajomość cennika usług dodatkowych oraz zasad współpracy z innymi liniami lotniczymi. Ponadto każdy z nas musi regularnie aktualizować swoją wiedzę, ponieważ lotnictwo to dynamicznie rozwijająca się branża, a zmiany są na porządku dziennym. Na szczęście nasz pracodawca dba o to, abyśmy mieli dostęp do bieżących szkoleń i materiałów.

Oprócz wiedzy merytorycznej niezwykle ważne są kompetencje miękkie. Na co dzień musimy wykazywać się empatią, stanowczością, elastycznością i wieloma innymi umiejętnościami, które są kluczowe w tej pracy.

Co jest najbardziej niezwykle w Waszej pracy?

Najbardziej fascynujące jest to, że każdy dzień wygląda inaczej. Każdy wtorek czy środa to zupełnie nowa historia. Niezwykłość naszej pracy

We need to know PLL LOT's regulations, rules for transporting animals, unusual items, as well as procedures regarding PRM assistance or independent travel of a child. It is important to know the price list of additional services and the rules of cooperation with other airlines. In addition, each of us must regularly update our knowledge since aviation is a dynamically developing industry and changes are a daily occurrence. Fortunately, our employer makes sure that we have access to current training and materials.

In addition to substantive knowledge, soft skills are extremely important. On a daily basis, we need to demonstrate empathy, decisiveness, flexibility and many other skills that are crucial in this job.

What is the most extraordinary thing about your job?

The most fascinating thing is that every day looks different. Every Tuesday or Wednesday is a completely new story. The uniqueness of our work comes from contact with passengers, their questions, situations they find themselves in and their individual needs. Additional excitement is generated by PLL LOT's

Godziny otwarcia Punktu Obsługi Klienta PLL LOT są dostosowane do godzin odlotów tej linii z danego lotniska.

LOT Polish Airlines Customer Service Points operates during the departure hours on this Airport.



CZY WIESZ, ŻE... / DID YOU KNOW...

Bilet to nie to samo co karta pokładowa?

Bilet zawiera dane pasażera i lotu, natomiast karta pokładowa ma kod kreskowy upoważniający do wejścia na pokład samolotu.

A ticket is not the same as a boarding pass?

A ticket contains details of the passenger and the flight, while a boarding pass has a barcode authorizing boarding.

wynika z kontaktu z pasażerami, ich pytaniami, sytuacjami, w których się znajdują, oraz ich indywidualnymi potrzebami. Dodatkową ekscytację budzą nowe połączenia PLL LOT, jak choćby uruchamianie właśnie bezpośrednio loty z Krakowa na lotnisko Paryż Orly – jest to zawsze niezwykle ważne wydarzenie dla każdej linii lotniczej i lotniska.

Jaka jest złota rada Specjalisty ds. Obsługi Klienta PLL LOT dla pasażera?

Najważniejsze to uważnie czytać dokumenty i przepisy przewoźnika lub innego podmiotu, u którego kupujemy bilet. Wiele pytań nurtujących pasażerów można rozwiązać, po prostu zapoznając się z regulaminami przed zakupem. Dokumenty te jasno określają kluczowe kwestie, np. wymiary transportera dla zwierzęcia czy bagażu podręcznego – włącznie z elementami takimi jak uchwyty, kółka czy nóżki. Świadomość tych zasad pozwala uniknąć dodatkowych opłat oraz niepotrzebnego stresu na lotnisku.

new routes, such as direct flights from Cracow to Paris Orly Airport that have just been launched. This is always an extremely important event for any airline and airport.

What is the golden advice of the LOT Polish Airline Customer Service Specialist for passengers?

The most important thing is to carefully read the documents and regulations of the carrier or other entity from which you buy a ticket. Many questions bothering passengers can be resolved by simply reading the regulations before purchase. These documents clearly define key issues e.g. the dimensions of a pet carrier or hand luggage - including elements such as handles, wheels or legs. By being aware of these rules, you can avoid additional fees and unnecessary stress at the Airport.

Polskie Linie Lotnicze LOT
Dział Obsługi Klienta – Sekcja Kraków

LOT Polish Airlines
Customer Service Department – Krakow Section



Wiedza niekoniecznie zastrzeżona

Special service knowledge

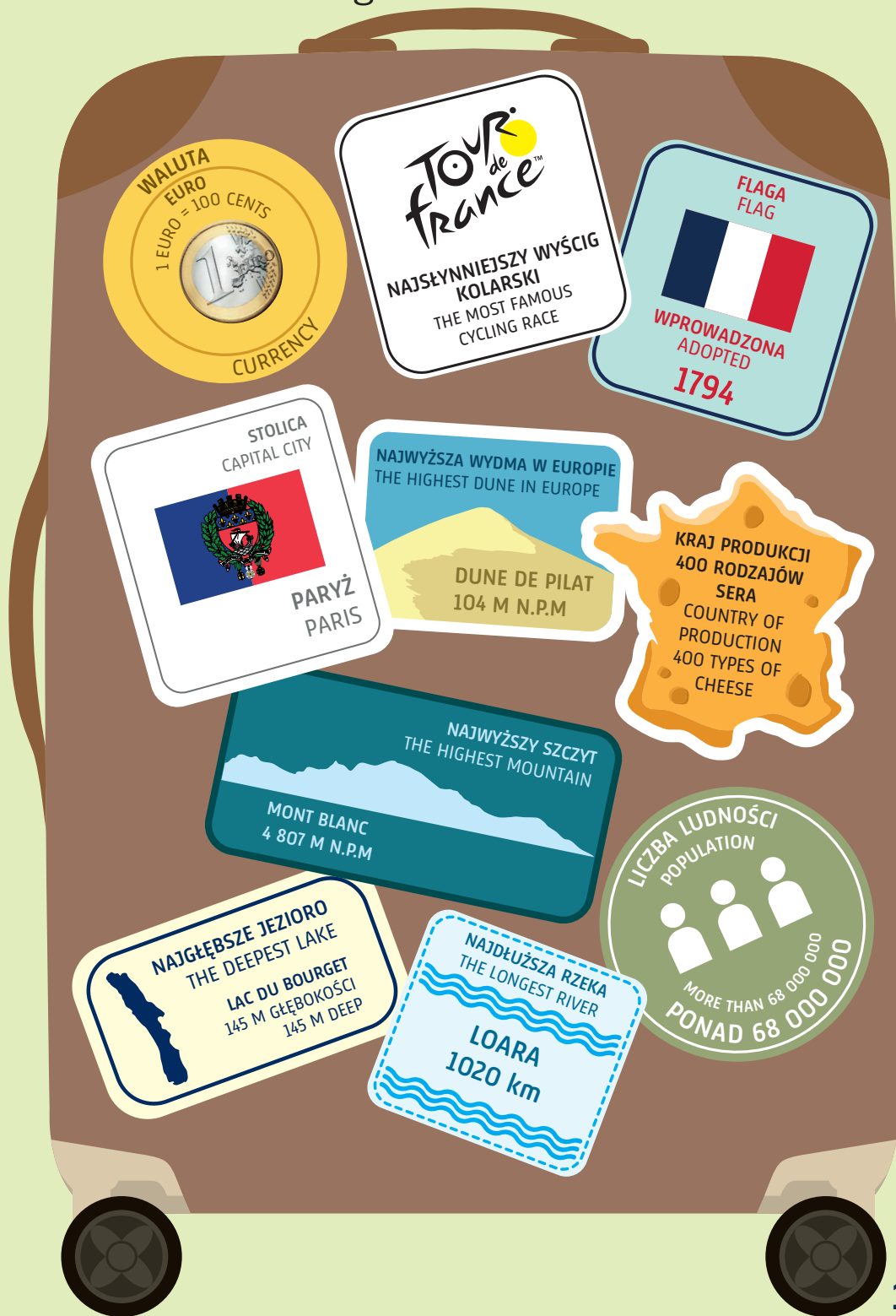
Stanowiska kasowe linii lotniczych, dostępne na lotniskach, są prowadzone bezpośrednio przez przewoźnika lub za pośrednictwem firm handlingowych. W Polsce, na lotniskach z większym ruchem pasażerskim, Polskie Linie Lotnicze LOT mają swoje punkty Obsługi Klienta, natomiast pozostali przewoźnicy zwykle sprawy związane z obsługą kasową prowadzą w dedykowanych stanowiskach handlerów. W takiej sytuacji, w jednym stanowisku obsługiwani są pasażerowie różnych linii lotniczych. Lista spraw, jakie mogą być załatwiane jest długa i obejmuje m.in. zmianę rezerwacji, zakup usług dodatkowych, np. dodatkowego bagażu, czy zamówienie innej usługi specjalnej, np. asysty PRM czy diety na pokładzie samolotu.



The airlines ticket offices available at airports are run directly by the carrier or through handling companies. In Poland, at airports with higher passenger traffic, LOT Polish Airlines has its own Customer Service Offices, while other carriers usually handle cash-related matters at dedicated handler desks. In such a situation, passengers of different airlines are served at one desk. The list of matters that can be handled is long and includes, among others, changing a reservation, purchasing additional services, e.g. additional baggage or ordering another special service, such as PRM assistance or different diet on board.

Ekspresowa kontrola wiedzy

Fast track learning



Pakuj się w podróż

Pack up and fly



Lotniska na które latamy z Krakowa.
Airports we fly to from Cracow.



ORY – PARYŻ ORLY
ORY – PARIS ORLY



BVA – PARYŻ BEAUVAIS
BVA – PARIS BEAUVAIS



NCE – NICEA LAZUROWE WYBRZEŻE
NCE – NICE CÔTE D'AZUR



MRS – MARSYLIA
MRS – MARSEILLE PROVENCE



LYS – LYON-SAINT-EXUPÉRY
LYS – LYON-SAINT EXUPÉRY



TLS – TULUZA-BLAGNAC
TLS – TOULOUSE-BLAGNAC



ORY – PARYŻ CHARLES DE GAULLE
ORY – PARIS CHARLES DE GAULLE

LICZBA OBSŁUŻONYCH PASAŻERÓW W 2024:
NUMBERS OF PASSENGERS IN 2024:



70,3 mln

DŁUGOŚĆ NAJDŁUŻSZEJ DROGI STARTOWEJ:
LENGTH OF THE LONGEST RUNWAY:



4200 m

KIERUNKI DRÓG STARTOWYCH:
RUNWAYS' DIRECTIONS:



09R/27L 08L/26R
09L/27R 08R/26L

Francja znajduje się w czołówce państw europejskich, jeśli chodzi o zajmowaną powierzchnię. Jest to także kraj cieszący się popularnością wśród turystów, z roku na rok przyciągając do siebie coraz więcej odwiedzających. Francja posiada doskonale rozwiniętą infrastrukturę lotniczą, z głównym portem lotniczym Charles de Gaulle w Paryżu, który w 2024 roku obsłużył ponad 70 milionów pasażerów. Operuje z niego ponad 90 linii lotniczych, oferując połączenia do innych państw europejskich, ale także do Ameryki Północnej i Południowej, Afryki oraz Azji. Najwięcej połączeń oferuje narodowy przewoźnik – Air France. Z krakowskiego lotniska dolecimy bezpośrednio do siedmiu francuskich lotnisk.

France is among the top European countries in terms of occupied area. It is also a popular country for tourists, attracting more and more visitors every year. France has a well-developed aviation infrastructure, with the main airport Charles de Gaulle in Paris serving more than 70 million passengers in 2024. More than 90 airlines operate from this airport, offering connections to other European countries, but also to North and South America, Africa and Asia. The flag carrier, Air France, offers the most connections. From Cracow's airport we will fly directly to seven French airports.

Terminal lotniska Paryż Charles de Gaulle

Paris Charles de Gaulle Airport Terminal

źródło/source: <https://www.chooseparisregion.org/sites/default/files/territories/Paris-CDG-Airport-Area.jpg>





PRZECZ LAZUROWE WYBRZEŻE DO WRÓT PARYŻA THROUGH THE AZURE COAST TO THE GATES OF PARIS

Francja to jeden z najchętniej odwiedzanych krajów na świecie, słynący z bogatej kultury, wykwintnej kuchni i malowniczych krajobrazów. Paryż, będący stolicą kraju, zachwyca turystów przede wszystkim wspaniałą architekturą. Miejsca takie jak Wieża Eiffla, Luwr czy Katedra Notre-Dame, stały się ikonicznymi punktami na mapie turystycznej świata. W ramach odpoczynku od architektonicznej strony Paryża, turyści mogą zaczerpnąć niecodziennej rozrywki w parku rozrywki Disneyland, zlokalizowanym w podparyskiej miejscowości Marne-la-Vallée. Miłośnicy wina i sielskich widoków znajdą coś dla siebie w regionach takich jak Burgundia czy Dolina Loary, natomiast Lazurowe Wybrzeże kusi turystów pięknymi plażami i luksusowymi kurortami. Francja oferuje także imponujące zamki, malownicze Alpy dla narciarzy oraz historyczne miejsca, takie jak Mont Saint-Michel czy pola bitwy w Normandii. To kraj, który łączy historię, sztukę i nowoczesność, przyciągając podróżników z całego świata. Nie bez powodu w 2024 roku Francję odwiedziło ponad 100 milionów turystów, plasując kraj na pierwszym miejscu w rankingu najczęściej wybieranych destynacji turystycznych.

France is one of the most visited countries in the world, famous for its rich culture, exquisite cuisine and picturesque landscapes. Paris, which is the country's capital, impresses tourists primarily with its magnificent architecture. Places such as the Eiffel Tower, the Louvre and Notre-Dame Cathedral have become iconic spots on the world tourist map. As a respite from the architectural side of Paris, tourists can enjoy some unusual entertainment at the Disneyland theme park, located in the suburban village of Marne-la-Vallée. Lovers of wine and idyllic views will find something for themselves in regions such as Burgundy and the Loire Valley, while the Côte d'Azur tempts tourists with its beautiful beaches and luxury resorts. France also offers impressive castles, scenic Alps for skiers, and historical sites such as Mont Saint-Michel and the battlefields of Normandy. It's a country that combines history, art and modernity, attracting travellers from all over the world. It's not without reason that more than 100 million tourists visited France in 2024, ranking the country as the top tourist destination.

Piktogram państwa

State pictogram

Gargulce to mityczne figury umieszczane na zewnętrznych łukach i dachach świątyń. We Francji przybierały fantazyjne kształty, przedstawiając m.in. ludzkie twarze, zwierzęce paszcze oraz fantastyczne stwory, takie jak te z katedry Notre-Dame. To właśnie stamtąd rozpowszechniły się na całą Europę. Miały nie tylko odstraszać zło, ale także chronić przed nim, ponieważ wierzono, że demony uciekają na widok własnego odbicia. W czasach, gdy nie znano jeszcze rynien, pełniły funkcję ochrony przed ulewnym deszczem. W XVI w., po zainstalowaniu rur kanalizacyjnych na paryskiej katedrze, gargulce pełniły już tylko role ozdobne. Po dziś dzień, jako strażnicy tego kultowego arcydzieła, w milczeniu czuwają nad Paryżem, wywołując poczucie zachwytu u wszystkich tych, którzy podziwiają ich misterne wykonanie.

Gargulec na Bazylice Sacré-Cœur

Gargoyle on the Sacre-Cœur Basilica



Gargulec na Katedrze Notre-Dame

Gargoyle on Notre-Dame Cathedral

Gargoyles are mythical figures placed on the external arches and roofs of temples. In France, they took on fanciful shapes, representing, among others: human faces, animal mouths and fantastic creatures such as those from Notre-Dame Cathedral. It was from there that they spread throughout Europe. They were supposed not only to repel evil, but also to protect against it, because it was believed that demons fled at the sight of their own reflection. In times when gutters were not yet known, they served as protection against heavy rain. In the 16th century, after the installation of sewage pipes in the Paris cathedral, gargoyles played only decorative roles. To this day, as guardians of this iconic masterpiece, they silently watch over Paris, evoking a sense of wonder and awe in all those who admire their intricate craftsmanship.

Pilotaż językowy - francuski

Language sneak peak- French



- Excusez-moi, pourriez-vous m'aider?
- Excuse me, could you help me?
- Przepraszam, czy mógłby mi Pan pomóc?



- Oui bien sûr.
- Yes of course.
- Tak, oczywiście.



- J'aimerais prendre mon vol pour Paris, mais je ne sais pas où il se trouve.
- I would like to board a plane to Paris, but I don't know where it is.
- Chciałbym wejść na pokład samolotu lecącego do Paryża, ale nie wiem gdzie on się znajduje.



- Vérifiez le numéro de la porte d'embarquement sur le panneau d'information et rendez vous à l'endroit indiqué.
- Please check the number of the gate on the information board and go to the indicated place.
- Proszę sprawdzić numer bramki na tablicy informacyjnej i udać się we wskazane miejsce.



- Merci, je vois que c'est la porte numéro 4, où est-elle?
- Thank you, I see that this is gate number 4, where is it?
- Dziękuję, widzę że to bramka numer 4, w którym miejscu ona się znajduje?



- À votre gauche, la porte numéro 4 se trouve à côté de la bibliothèque.
- You have to go left, gate number 4 is next to the book stand.
- Musi Pan iść w lewą stronę, bramka numer 4 znajduje się obok stoiska z książkami.



- Merci beaucoup pour votre aide.
- Thank you very much for your help.
- Dziękuję bardzo za pomoc.

Serdeczne podziękowania za konsultacje językowe
dla Pani Magdaleny Bożek z Instytutu Francuskiego w Polsce.

Test kulturowy - Francja

Culture test - French

Francja słynie z wielu smakołyków i wspaniałych wypieków. Warto poznać najpopularniejsze słodkie przekąski, które można skosztować odwiedzając ten kraj. Twoim zadaniem będzie przyporządkowanie krótkiego opisu ze zdjęciem do francuskiej nazwy deseru.

France is famous for its many delicacies and wonderful baked goods. It is worth learning about the most popular sweet snacks that you can taste when visiting this country. Your task will be to assign a short description with a photo to the French name of the dessert.



A) CRÈME BRÛLÉE

Francuski krem, który jest podawany ze skorupką stopionego cukru.
French custard that is served with a crust of melted sugar.

B) CRÊPES

Naleśniki podawane z farszem na słodko lub wytrawnie.
Crepes served with sweet or dry stuffing.

C) MADELEINES

Ciasteczka w kształcie muszelek.
Shell-shaped cookies.

D) CHOUQUETTE

Ciasteczka wykonane z ciasta parzonego, posypane grubym cukrem.
Cookies made of steamed dough, sprinkled with coarse sugar.

E) TUILE

Migdałowe ciasteczka, kształtem przypominające dachówki.
Almond cookies which are shaped like tiles.

F) CANELÉ

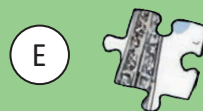
Deser o żebrowy kształcie, ma skarmelizowaną polewę oraz w środku jest puszysty.
The rib-shaped dessert, it has a caramelized topping and is fluffy inside.

Intelektualne turbulencje

Intellectual turbulence

Dopasuj puzzle do odpowiedniego miejsca na obrazku.

Match the puzzle pieces to the appropriate place in the picture.



Przelotna myśl

A fleeting thought



fot. Th1200

źródło/source: <https://www.flickr.com/photos/152435704@N08/54310954257/>

Czy wiesz, że Air France to francuska narodowa linia lotnicza, która jest jedną z najstarszych i najbardziej prestiżowych na świecie?

Jej historia liczy ponad 90 lat. Po jej utworzeniu, Warszawa znalazła się wśród pierwszych kierunków w rozkładzie przewoźnika, a Air France – pierwszą istniejącą do dziś zagraniczną linią, która zaoferowała loty z Polski. Była jedną z pierwszych linii wykorzystujących legendarny samolot Concorde, który skracał czas lotu z Paryża do Nowego Jorku do zaledwie 3,5 godziny! Również jako jedna z pierwszych linii lotniczych wprowadziła rozrywkę pokładową. Już w latach 60. pasażerowie mogli oglądać filmy na pokładzie Boeinga 707!

Zamaluj pola z liczbami mniejszymi niż 5.

Fill the squares with numbers less than 5.

8	0	1	1	0	5	1	3	1	4	6	1	7	6	4	9	0	2	3	4	7	1	1	4	2	8	0	1	3	1	5	1	2	0	6	5	3	0	3	2	7
9	3	7	6	5	9	0	9	7	0	7	0	2	9	1	9	1	8	9	5	8	4	5	7	2	6	3	7	9	2	6	3	5	9	1	7	2	8	9	7	8
5	4	8	9	5	7	2	8	8	1	8	3	5	1	0	6	0	7	6	7	6	2	8	8	2	5	2	0	2	4	5	2	9	5	4	7	0	1	4	5	8
6	2	7	8	7	5	3	6	9	0	9	2	7	9	4	9	1	5	5	6	6	1	9	6	0	7	0	6	1	9	9	0	7	8	2	7	2	8	7	6	6
6	0	2	1	3	6	4	2	2	2	5	3	7	6	2	5	0	0	2	2	7	3	0	2	3	8	4	7	9	4	8	3	1	0	8	9	0	4	3	1	5

To legendarny naddźwiękowy samolot pasażerski, który latał z prędkością ponad 2 180 km/h, czyli ponad dwa razy szybciej niż dźwięk! Był wynikiem współpracy Francji i Wielkiej Brytanii, a swoje pierwsze loty odbył w 1969 roku.

It was a legendary supersonic passenger plane that flew at more than 2,180km/h, more than twice the speed of sound. It was the result of a collaboration between France and the UK, and made its first flights in 1969.

Did you know that Air France is the French national airline, which is one of the oldest and most prestigious airlines in the world?

Its history is more than 90 years old. After its establishment, Warsaw was among the first destinations on the carrier's schedule and Air France was the first foreign airline still in existence to offer flights from Poland. It was one of the first airlines to operate the legendary Concorde aircraft, which reduced the flight time from Paris to New York to just 3.5 hours! It was also one of the first airlines to introduce in-flight entertainment. Back in the 1960s, passengers could watch movies aboard Boeing 707!

Punkt Informacji

Information Point

1. Ilu turystów odwiedziło Francję w 2024 roku?

- a) ponad 100 milionów
- b) ponad 200 milionów
- c) ponad 350 milionów

2. Na ilu francuskich lotniskach lądują samoloty, których pasażerowie zaczynają podróż w Kraków Airport?

- a) 5
- b) 7
- c) 9

3. Jaki kształt mają francuskie ciasteczka „teuile”?

- a) rynien
- b) łuków
- c) dachówek

4. Jaką funkcję pełniły gargulce na francuskich budowlach?

- a) odprowadzały wodę
- b) poprawiały akustykę
- c) regulowały temperaturę

5. Które ze zdjęć przedstawia samolot Concorde?

a)



b)



c)



1. How many tourists visited France in 2024?

- a) more than 100 million
- b) more than 200 million
- c) more than 350 million

2. How many French destinations are currently in Kraków Airport's flight network?

- a) 5
- b) 7
- c) 9

3. What shape are French cookies „teuile”?

- a) gutters
- b) arches
- c) roof tiles

4. What was the function of gargoyles placed on French buildings?

- a. they drained water
- b. they improved acoustics
- c. they regulated the temperature

5. Which photo shows the Concorde?

Bule

Pétanque

Dzisiaj zapraszamy was do rozgrywki w Pétanque, choć pewnie możecie kojarzyć tę grę jako Bule. Gra uwielbiana w całej Francji, a szczególnie w rejonie Prowansji, szturmem zdobyła cały świat.

Today we invite you to play Pétanque, although you may know this game as Boules. The game, loved throughout France, especially in the Provence region. However it is well-known all around the world.

W grze może uczestniczyć maksymalnie trzech graczy. Każdemu zawodnikowi przysługują po 3 bule. Dzisiaj proponujemy wam mniejszą, stołową wersję tej gry.

Up to three players can participate in the game. Each competitor is entitled to 3 boules. Today we offer you a smaller, tabletop version of this game.

Potrzebujesz:

- buli (lub takie same monety)
- planszy do gry

You will need:

- boules (or the same coins)
- flat surface to play the game

Cel gry / Goal of the game:

Umieszczenie swojej buli/bul jak najbliższej małej kulki (świnki)

Placing your boule/boules as close as possible to the small ball (jack)

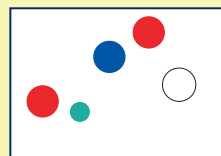
Rozgrywka / Game:

Runda zaczyna się od wypchnięcia świnki przez jednego z graczy (zamieniajcie się tą rolą co rundę). Następnie, za kolejną, każdy z graczy wypycha swoje bule tak, by znalazły się jak najbliżej świnki lub wybiły bule przeciwnika. Gdy każdy z graczy wypchnie wszystkie bule runda się kończy. Wgrywa gracz, którego buła jest najbliżej świnki. Liczba punktów jest równa ilości bul bliższych śwince niż bule przeciwników. Rozegrajcie kilka rund. W tradycyjnych zasadach zwycięża ten, który jako pierwszy zdobędzie 13 punktów.

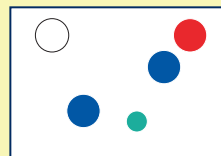
The round starts with one of the players pushing the jack (swap the role every round). Then, one after another, each player pushes their boules so that they are as close as possible to the jack or knock out the opponent's boules. When each player plays all the boules, the round ends. The player whose boule is closest to the jack wins. The number of points is equal to the number of boules closest to the jack. Play a few rounds. In traditional rules, the winner is the one who is the first to score 13 points.

Zasady zliczania punktów:

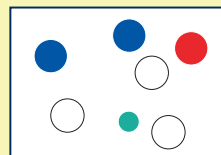
Rules of counting points:



Gracz z czerwonymi bulami zdobywa 1 punkt.
Player with red boules scores 1 point.



Gracz z niebieskimi bulami zdobywa 2 punkty.
Player with blue boules scores 2 points.



Gracz z białymi bulami zdobywa 3 punkty.
Player with white boules scores 3 points.



Znajdź nas na Facebooku
Find us on Facebook
facebook.com/CELRK

